

2026城鎮韌性(防空)演習

2026 Urban Resilience (Air-Defense) Exercise

8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習
Air-Defense exercise will take place from August 7 to 13 islandwide.

8/7(五) August 7 th	8/10(一) August 10 th	8/11(二) August 11 th	8/12(三) August 12 th	8/13(四) August 13 th
10:00~10:30	14:30~15:00	13:30~14:00	13:30~14:00	14:30~15:00
南部地區 Southern Region	中部地區 Central Region	外離島地區 Outlying Islands	東部地區 Eastern Region	北部地區 Northern Region
臺南市 Tainan City 高雄市 Kaohsiung City 屏東縣 Pingtung County	苗栗縣 Miaoli County 臺中市 Taichung City 南投縣 Nantou County 彰化縣 Changhua County 雲林縣 Yunlin County 嘉義市 Chiayi City 嘉義縣 Chiayi County	金門縣 Kinmen County 連江縣 Lianjiang County 澎湖縣 Penghu County	花蓮縣 Hualien County 臺東縣 Taitung County	宜蘭縣 Yilan County 基隆市 Keelung City 臺北市 Taipei City 新北市 New Taipei City 桃園市 Taoyuan City 新竹市 Hsinchu City 新竹縣 Hsinchu County

聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

When the air-defense alarm sounds (or a mobile phone warning message is received), all citizens shall follow the guidance of the police and civil defense staff and evacuate to adjacent shelters.

緊急警報音符：長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

Siren sounds indicate the start of the drill : The siren consists of 15-second long tone and 5 seconds of short notes. There is an interval of 5 seconds between notes. The pattern is repeated for 3 times, 115 seconds in total.

解除警報音符：1長音90秒

All clear : A long, uninterrupted siren lasting 90 seconds.

未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

Anyone violates the rules and regulations of the drill will be fined between NTD \$30,000 and NTD \$150,000 in accordance with the Civil Defense Act.

2026城鎮韌性(防空)演習

2026 都市強韌化(防空)演習訓練

8月7日至13日・區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

8月7日から13日までの期間、台湾本島及び離島等の地区において、防空演習が実施されます。

8/7(五) 8月7日	8/10(一) 8月10日	8/11(二) 8月11日	8/12(三) 8月12日	8/13(四) 8月13日
10:00~10:30	14:30~15:00	13:30~14:00	13:30~14:00	14:30~15:00
南部地區 南部地区	中部地區 中部地区	外離島地區 離島地域	東部地區 東部地区	北部地區 北部地区
臺南市 台南市 高雄市 高雄市 屏東縣 屏東県	苗栗縣 苗栗県 臺中市 台中市 南投縣 南投県 彰化縣 彰化県 雲林縣 雲林県 嘉義市 嘉義市 嘉義縣 嘉義県	金門縣 金門県 連江縣 連江県 澎湖縣 澎湖県	花蓮縣 花蓮県 臺東縣 台東県	宜蘭縣 宜蘭県 基隆市 基隆市 臺北市 台北市 新北市 新北市 桃園市 桃園市 新竹市 新竹市 新竹縣 新竹県

聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

防空警報が聞こえ始めた時は(または携帯電話が警報メッセージを受信したときは)、警察や当該演習に従事する係員の指示に従い、近くの防空避難施設に避難してください。

緊急警報音符：長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

緊急警報サイレン：長音15秒の後、短音5秒、各サイレン音の間隔は5秒、連続して3回、合計115秒。

解除警報音符：1長音90秒

解除警報サイレン：長音を1回90秒。

未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

防空演習に関する規制や訓練に従わなかった場合、民防法により、新台幣ドル3万元以上15万元以下の罰金が科せられます。

2026城鎮韌性(防空)演習

2026년 군민합동방공 훈련

8月7日至13日・區分本島及外(離)島等地區實施防空演習
8월 7일부터 13일까지 대만본섬 및 도서 지역에서 방공 훈련이 실시됩니다.

8/7(五) 8월 7일	8/10(一) 8월 10일	8/11(二) 8월 11일	8/12(三) 8월 12일	8/13(四) 8월 13일
10:00~10:30	14:30~15:00	13:30~14:00	13:30~14:00	14:30~15:00
南部地區 남부 지역	中部地區 중부 지역	外離島地區 도서 지역	東部地區 동부 지역	北部地區 북부 지역
臺南市 타이난 시 高雄市 가오슝 시 屏東縣 핑둥 현	苗栗縣 마오리 현 臺中市 타이중 시 南投縣 난터우 현 彰化縣 장화 현 雲林縣 원린 현 嘉義市 자이 시 嘉義縣 자이 현	金門縣 진먼현 連江縣 렌장현 澎湖縣 평후현	花蓮縣 화롄현 臺東縣 타이둥현	宜蘭縣 이란 현 基隆市 지룽 시 臺北市 타이베이시 新北市 신베이 시 桃園市 타오위안 시 新竹市 신주 시 新竹縣 신주 현

聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

공습 경보(또는 휴대폰 경보 메시지 수신)를 듣고나면 경찰 및 민방위 직원의 지시에 따라 가까운 곳에서 대피하여야 합니다.

緊急警報音符：長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

긴급 경보 사이렌：장음 15초, 단음 5초, 각 사이렌 간격 5초, 연속 3회, 총 115초.

解除警報音符：1長音90秒

경보 해제 사이렌：장음 90초.

未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

방공훈련에 관한 규제나 훈련을 따르지 않을 경우 민방법에 따라 대만달러 3만원 이상 15만원 이하의 벌금이 부과됩니다.

2026城鎮韌性(防空)演習

2026 Urban Resilience (Air-Defense) Exercise

8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

Ang air-defense drill ay magaganap mula Agosto 7 hanggang 13 sa buong isla. Ang mga early warning system at mga rehiyonal na pamamaraan sa pagtugon sa kahandaang air defense ay patitibayin.

8/7(五) Agosto 7	8/10(一) Agosto 10	8/11(二) Agosto 11	8/12(三) Agosto 12	8/13(四) Agosto 13
10:00~10:30	14:30~15:00	13:30~14:00	13:30~14:00	14:30~15:00
南部地區 Timog	中部地區 Central	外離島地區 Mga Ibayong Isla	東部地區 Silangan	北部地區 Hilaga
臺南市 Tainan City 高雄市 Kaohsiung City 屏東縣 Pingtung County	苗栗縣 Miaoli County 臺中市 Taichung City 南投縣 Nantou County 彰化縣 Changhua County 雲林縣 Yunlin County 嘉義市 Chiayi City 嘉義縣 Chiayi County	金門縣 Kinmen County 連江縣 Lianjiang County 澎湖縣 Penghu County	花蓮縣 Hualien County 臺東縣 Taitung County	宜蘭縣 Yilan County 基隆市 Keelung City 臺北市 Taipei City 新北市 New Taipei City 桃園市 Taoyuan City 新竹市 Hsinchu City 新竹縣 Hsinchu County

聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

Sa oras na marinig ang tunog ng air-defense alarm (o makakuha ng mga warning na mensahe sa cellphone), ang lahat ng mga mamamayan ay dapat sumunod sa gabay ng mga pulis at mga tauhang binigyan ng kapangyarihang sibil na magpatupad ng paglikas mula sa paligid patungo sa mga shelter.

緊急警報音符：長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

Ang tunog ng mga sirena ay nagpapahiwatig ng simula ng drill : Ang mga sirena ay may 15 segundo na mataas na tono na susundan ng 5 segundong mababang tono. Ito ay uulitin nang tatlong beses na may kabuuang 115 segundo.

解除警報音符：1長音90秒

Ang tunog ng mga sirena ay ititigil : Isang 90 segundong mataas na tono.

未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

Ang mga lalabag sa mga palatuntunan at mga regulasyon ng drill na ito ay mapapatawan ng multa mula NT\$30,000 hanggang NT\$150,000 ayon sa Civil Defense Act.

2026城鎮韌性(防空)演習

Cuộc diễn tập phòng không liên hợp quân dân” năm 2026

8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

Ngày 7/8 - 13/8, thực hiện các cuộc diễn tập phòng không ở khu vực đảo Đài Loan và khu vực đảo xa bờ.

8/7(五) 7/8	8/10(一) 10/8	8/11(二) 11/8	8/12(三) 12/8	8/13(四) 13/8
10:00~10:30	14:30~15:00	13:30~14:00	13:30~14:00	14:30~15:00
南部地區 Khu vực miền Nam	中部地區 Khu vực miền Trung	外離島地區 Khu vực đảo xa bờ	東部地區 Khu vực miền Đông	北部地區 Khu vực miền Bắc
臺南市 Thành phố Đài Nam 高雄市 Thành phố Cao Hùng 屏東縣 Huyện Pingtung	苗栗縣 Huyện Miaoli 臺中市 Thành phố Đài Trung 南投縣 Huyện Nantou 彰化縣 Huyện Changhua 雲林縣 Huyện Yunlin 嘉義市 Thành phố Chiayi 嘉義縣 Huyện Chiayi	金門縣 Huyện Kinmen 連江縣 Huyện Lianjiang 澎湖縣 Huyện Penghu	花蓮縣 Huyện Hualien 臺東縣 Huyện Taitung	宜蘭縣 Huyện Yilan 基隆市 Thành phố Keelung 臺北市 Thành phố Đài Bắc 新北市 Thành phố Tân Bắc 桃園市 Thành phố Taoyuan 新竹市 Thành phố Hsinchu 新竹縣 Huyện Hsinchu

聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

Khi nghe thấy còi báo động của lực lượng phòng không (hoặc nhận được tin nhắn báo động từ điện thoại di động), làm theo sự hướng dẫn của công an, dân phòng để sơ tán ra khỏi khu vực.

緊急警報音符：長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

Âm thanh còi báo động khẩn cấp : Âm thanh kéo dài 15 giây, âm thanh ngắn 5 giây, mỗi âm thanh cách nhau 5 giây, liên tục 3 lần, tổng cộng 115 giây.

解除警報音符：1長音90秒

Âm thanh gỡ bỏ báo động : 1 âm dài trong 90 giây.

未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

Không hợp tác diễn tập và kiểm soát tập trận sẽ bị phạt từ 30.000-150.000 Đài tệ theo Luật Phòng thủ dân sự.

2026城鎮韌性(防空)演習

Pelatihan Gabungan Militer – Sipil Wan-An Pertahanan Udara 2026

8月7日至13日，區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

Simulasi pertahanan udara akan berlangsung di wilayah pulau Taiwan dan di luar pulau pada tanggal 7 – 13 Agustus 2026.

8/7(五) 7 Agustus	8/10(一) 10 Agustus	8/11(二) 11 Agustus	8/12(三) 12 Agustus	8/13(四) 13 Agustus
10:00~10:30	14:30~15:00	13:30~14:00	13:30~14:00	14:30~15:00
南部地區 Wilayah Selatan	中部地區 Wilayah Tengah	外離島地區 Wilayah Pulau Terluar	東部地區 Wilayah Timur	北部地區 Wilayah Utara
臺南市 Kota Tainan 高雄市 Kota Kaohsiung 屏東縣 Kabupaten Pingtung	苗栗縣 Kabupaten Miaoli 臺中市 Kota Taichung 南投縣 Kabupaten Nantou 彰化縣 Kabupaten Changhua 雲林縣 Kabupaten Yunlin 嘉義市 Kota Chiayi 嘉義縣 Kabupaten Chiayi	金門縣 Kabupaten Kinmen 連江縣 Kabupaten Lianjiang 澎湖縣 Kabupaten Penghu	花蓮縣 Kabupaten Hualian 臺東縣 Kabupaten Taitung	宜蘭縣 Kabupaten Yilan 基隆市 Kota Keelung 臺北市 Kota Taipei 新北市 Kota New Taipei 桃園市 Kota Taoyuan 新竹市 Kota Hsinchu 新竹縣 Kabupaten Hsinchu

聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

Ketika terdengar sirene peringatan pertahanan udara (atau menerima pesan peringatan di telepon seluler), harap mengikuti arahan dari polisi dan petugas pertahanan sipil untuk segera melakukan evakuasi ke tempat perlindungan terdekat.

緊急警報音符：長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

Suara sirene peringatan darurat : Sirene berbunyi panjang selama 15 detik, kemudian pendek selama 5 detik, dengan jeda 5 detik di antara setiap bunyi. Pola ini diulang sebanyak 3 kali, dengan total durasi 115 detik.

解除警報音符：1長音90秒

Suara sirene berakhirnya peringatan : Satu bunyi panjang selama 90 detik.

未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

Bagi yang tidak mematuhi pengendalian dan pelaksanaan latihan ini akan dikenakan denda berdasarkan Undang-Undang Pertahanan Sipil sebesar NT\$30.000 hingga NT\$150.000.

2026城鎮韌性(防空)演習

การซ้อมป้องกันภัยทางอากาศรวม ระหว่างทหาร-พลเรือน ประจำปี 2569

8月7日至13日・區分本島及外(離)島等地區實施防空演習

ระหว่างวันที่ 7-13 ส.ค. 69

แบ่งพื้นที่ซ้อมป้องกันภัยทางอากาศบนเกาะไต้หวันและเกาะรอบนอกดังนี้

8/7(五) 7 ส.ค.	8/10(一) 10 ส.ค.	8/11(二) 11 ส.ค.	8/12(三) 12 ส.ค.	8/13(四) 13 ส.ค.
10:00~10:30	14:30~15:00	13:30~14:00	13:30~14:00	14:30~15:00
南部地區 ภาคใต้	中部地區 ภาคกลาง	外離島地區 เกาะรอบนอก	東部地區 ฝั่งตะวันออก	北部地區 ภาคเหนือ
臺南市 นครไถหนาน 高雄市 นครเกาสง 屏東縣 เมืองผิงตง	苗栗縣 เมืองเหมียวลี่ 臺中市 นครไทจง 南投縣 เมืองหนานโถว 彰化縣 เมืองจางฮั่ว 雲林縣 เมืองหยุนหลิน 嘉義市 เมืองเจียวอี้ 嘉義縣 เขตเจียวอี้	金門縣 เมืองจินเหมิน 連江縣 เมืองเหลียนเจียง 澎湖縣 เมืองเฟิงหู	花蓮縣 เมืองฮั่วเหลียน 臺東縣 เมืองไถตง	宜蘭縣 เมืองอีหลาน 基隆市 เมืองจีหลง 臺北市 กรุงไทเป 新北市 นครนิวไทเป 桃園市 นครเถาหยวน 新竹市 เมืองซินจู๋ 新竹縣 เขตซินจู๋

聽聞防空警報(或接獲手機告警訊息)時，應依警察及民防執勤人員引導，就近實施疏散避難

เมื่อได้ยินเสียงสัญญาณเตือนภัยดังขึ้น (หรือได้รับสัญญาณแจ้งเตือนจากโทรศัพท์มือถือ) ต้องปฏิบัติตามคำชี้แนะของเจ้าหน้าที่ตำรวจ และเจ้าหน้าที่ป้องกันภัยฝ่ายพลเรือน ในการอพยพและหลบภัยในบริเวณใกล้เคียง

緊急警報音符：長音15秒、短音5秒，各音節間隔5秒，連續3次，共115秒

เสียงสัญญาณเตือนภัยฉุกเฉิน : เสียงยาว 15 วินาที สลับกับเสียงสั้น 5 วินาที โดยเว้นระยะห่าง 5 วินาที เปิดซ้ำ 3 รอบ รวมเวลา 115 วินาที

解除警報音符：1長音90秒

เสียงสัญญาณยกเลิกการเตือนภัย : เสียงยาว 90 วินาที 1 ครั้ง

未配合演習管制及演練，依民防法處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰

กรณีไม่ให้ความร่วมมือกับการซ้อมป้องกันภัย ตามกฎหมายป้องกันภัยฝ่ายพลเรือน ต้องระวางโทษปรับ 30,000-150,000 เหรียญไต้หวัน